

**INFOBOX**

**Ohren-Reinigung**

Nach dem Schwimmen, nach einem Flug oder einem Aufenthalt im Hochgebirge ist uns oft in den Ohren nicht wohl. Die Reinigung des Gehörganges mit Einspritzbällen, chemischen Sprays, manuellen Eingriffen oder Wattestäbchen kann gefährlich sein, denn dabei kann das Ohrschmalz tiefer in den Gehörgang hineingedrückt werden, wodurch das Trommelfell verletzt werden kann. Eine neue, periodisch anwendbare Ohrenpflege nimmt durch den entstehenden Sog den Druck weg und bewirkt eine tiefgehende Ohrensäuberung. Der Otosan-Kegel, bestehend aus Wachs, Bienenwachs und Propolis, wird wie eine Kerze angezündet und am dünnen Ende in das Ohr eingeführt. Die Wärme begünstigt die Erweichung des Ohrschmalzes. Die aufsteigende Warmluft erzeugt einen Unterdruck (Kamineffekt), der die Entfernung von Verunreinigungen aus dem Gehörgang unterstützt. Schon die Hopi-Indianer Amerikas kannten die Methode des Ohrenkegels.

**Hochsicherheitsschloss**

Mit dem Quadragard(R)-Seccor ZL wurde das Konzept des elektronischen Zylinders völlig neu durchdacht: weg von der filigranen Bauweise, hin zu Stabilität und Zuverlässigkeit. Die Mechanik und Elektronik sind in der Innenrosette eingebaut: so entsteht der robuste und stabile Seccor(R) Zylinder ZL, der auch intensive Nutzung mühelos und dauerhaft meistert, mit handelsüblichen Lithium-Batterien für 40 000 Öffnungen. Das Konzept bietet weitere faszinierende Vorteile: der Seccor ZL kann bei der Montage stufenlos an die Türstärke angepasst werden. Eine gehärtete Schutzscheibe panzert perfekt gegen mechanische Angriffe.

Mit Quadragard-Seccor wurde auch das Konzept der Scharf-/Unschärf-Schaltung von Einbruchmeldeanlagen völlig neu durchdacht: weg von wandmontierter Eingabeinheit und Sperrelement, hin zu einem elektronischen Zylinder, der direkt auf das Türblatt montiert wird. Quadragard-Seccor ZL ersetzt den mechanischen Schliesszylinder komplett und realisiert über die Zutrittskontrolle hinaus die Steuerung der Einbruchmeldeanlage. Ein Sperrelement ist ebenso wenig erforderlich wie die Verkabelung der Türe: die Daten werden per Induktivübertragung hochverschlüsselt zu einer Antenne in der Türzarge weitergegeben und von dort 4-adrig zur Einbruchmeldezentrale. Für die Scharf-Schaltung am Türblatt und die Induktivübertragung zur Türzarge hat Seccor als erster und einziger Hersteller die VdS Zulassung Klasse C erteilt bekommen.

Weitere Auskunft durch Quadragard Einbruchschutz, Telefon: 01 / 432 50 11, E-Mail: info@quadragard.ch oder Internet: www.quadragard.ch.

# Eine «brillante» Allianz

**Juwelierfachgeschäft Huber und Gemmologe Thomas Hainschwang unter einem Dach**

**VADUZ - Das Juweliergeschäft Huber im Vaduzer Städtle entwickelt sich auch immer mehr zu einem Uhren- und Schmuck-Service-Center. Zum Fachgeschäft und dem Uhrenteller ist nun auch noch ein Gemmologisches Labor dazu gekommen.**

• L-Press

Das Dienstleistungsangebot der Firma Huber erweitert sich um ein weiteres interessantes Gebiet: Der Gemmologe Thomas Hainschwang zog im Vaduzer Städtle ein. «Ich bin sehr froh über die Zusammenarbeit mit dem jungen Edelsteinexperten. Das Labor, das im wahrsten Sinne des Wortes unterm Dach der Firma Huber eingerichtet wurde, ist für alle ein Glücksfall. Am meisten aber profitieren unsere Kunden davon, dass wir nun einen bestausgebildeten Gemmologen im Hause haben», sagt Norman J. Huber – selbst Gemmologe – nicht ohne Stolz über seinen neuen «Untermieter».

Auch für Thomas Hainschwang ist die Kooperation ideal. Der Edelsteinexperte, der auch als Experte für die Schweizerische Gemmologische Gesellschaft arbeitet, leistet in seinem Labor hochqualifizierte Detektivarbeit. «Meine Arbeit macht mir grossen Spass. Jeder Edelstein, jede Perle birgt ein anderes Geheimnis, das es zu erforschen gilt. Und oft ist es eine recht komplizierte und spannende Arbeit, zu eruieren, ob ein Edel-



**Juwelierfachmann Norman J. Huber und Gemmologe Thomas Hainschwang nutzen Ihre Synergien.**

stein überhaupt echt ist. Es gibt zwar spezielle Instrumente, die mich bei meiner Arbeit unterstützen, aber dennoch ist es eine stundenlange Feinarbeit bis die Einschlüsse, die Herkunft oder auch

die Behandlung eines Steines genau bestimmt werden können», sagt Thomas Hainschwang.

**Synergien im Edelsteinbereich**

Die Arbeit im Gemmologischen

Labor besteht vor allem aus zwei Fachbereichen: die Bestimmung von Edelsteinen und Edelsteinbehandlungen einerseits und die Qualitätsbegutachtung von Diamanten und Farbsteinen andererseits.

Zur Bestimmung von Edelsteinen und Edelsteinbehandlungen werden alle Merkmale unter dem Mikroskop untersucht und dann je nach Resultat weiteren Methoden angewandt. Wenn die grundlegenden Echtheits-Fragen gelöst sind, kann eine Qualitätsbegutachtung gemacht werden. Hierbei werden bei Diamanten und anderen Edelsteinen Reinheit, Farbe, Schliiff und Proportionen untersucht. Diese Attribute, welche für die Schönheit eines geschliffenen Edelsteines verantwortlich sind, bestimmen letztlich – kombiniert mit der Seltenheit und der kommerziellen Nachfrage – den Wert eines Steines.

Für Norman Huber und Thomas Hainschwang eröffnet die Kooperation ein grosses Feld an Synergien, speziell in den Bereichen Gutachten und Schätzungen für Versicherungen, Treuhänder und Gerichte. Aber auch Privatpersonen gehören zu den Kunden, wenn es um Nachlassschätzungen, Versicherungsschätzungen, Edelsteinbestimmungen oder ganz einfach um fachlich kompetente Beratung beim Edelsteineinkauf geht. Kurzum: eine «brillante» Partnerschaft!

## Taxiservice rund um die Uhr

**Euro-Taxi Schaan ist unter der Nummer 770 70 70 erreichbar**

**Im Rahmen seines neuen Unternehmens bietet Eimar Österle seinen Kunden von Kurierfahrten bis zum Flughafentransfer verschiedenste Dienstleistungen an.**

• Martin Hasler

Besonders attraktiv jedoch ist – in der nahenden Fasnachtszeit – der Taxidienst; dieser ist sieben Tage in der Woche 24 Stunden am Tag präsent.

Vor allem für Firmen interessant ist wohl das Angebot an Kurier- und Sonderfahrten. Briefe oder Pakete beliebiger Grösse können innerhalb kürzester Zeit von einem Ort zum anderen gebracht werden. Ausserdem wird ein umfangreicher, europaweiter Express-Service angeboten: Eilsendungen werden



**Kurier- und Sonderfahrten, Chauffeur-Dienste, Flughafentransfer und Express-Service bietet Eimar Österle mit seinem neuen Unternehmen.**

so schnell wie möglich dem Empfänger zugestellt.

**Für Chauffeur-Dienste verfügbar**

Auf Wunsch kann der Kunde auch in seinem eigenen Fahrzeug chauffiert werden. Unternehmensgründer Eimar Österle ist der Meinung, dass der Taxidienst vor allem am Wochenende und in der nahenden Fasnachtszeit in Anspruch genommen wird. Denn Autofahren im angetrunkenen Zustand birgt viele Gefahren. Kluge Köpfe lassen sich vom Euro Taxi unter der Nummer 770 70 70 sicher vor die Haustür bringen. Sie ersparen sich und anderen Verkehrsteilnehmern gefährliche Situationen.

Euro Taxi befindet sich Im Bretscha 22 in Schaan und ist auch unter der Faxnummer 260 00 00 zu erreichen.

Telefon 0043 552 27 28 15  
Fax 0043 552 27 28 15-4



Kapfstrasse 117,  
A-6805 Feldkirch

**Wir sind wieder für Sie da!  
Unser Betrieb ist  
ab 13. Februar 2003 geöffnet.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

*Die Familie Bergauer mit Team*

# Gourmet - Tipps Vorarlberg



A-6804 Feldkirch-Altenstadt  
Naflastrasse 3  
Familie O. H. Fulterer  
Tel. 0043 5522 722 03  
Fax 0043 5522 722 03-17

- Gemütliche Stuben für Anlässe und Feiern
  - Heimische Spezialitäten
  - Grosser Gastgarten
  - 15 Gäste-Komfortzimmeralle
  - Parkplätze beim Haus
  - Eigener Weinbau
  - Sonntag Ruhetag
  - Montag ab 17 Uhr geöffnet
- ab vier Personen, bei Vorbestellung, wird auch nach individuellen Wünschen oder privaten Rezepten gekocht